

| | | |
|-----------|----------------------------|---|
| DE | Bedienungsanleitung |  |
|-----------|----------------------------|---|

Stromversorgung

4 x 1,5 V AAA Micro-Batterien

Batteriefach auf der Unterseite der Waage öffnen und Batterien wie vorgege- ben einlegen.

Aufstellen der Waage

Um ein korrektes Wiegeergebnis zu erzielen, stellen Sie die Waage auf einen ebenen Untergrund. Vermeiden Sie bei der Aufstellung der Waage unbedingt eine vibrierende Unterlage, direkte Sonneneinstrahlung, feuchte oder staubi- ge Räume, Raumtemperaturen unter 10° C und über 30° C.

| | | | |
|---|--|---|--------------------|
| Funktionstasten | g / ml | ON / OFF / Tare | |
|  |  |  | (Ein / Aus / Tara) |

Umschalttaste

g = Gramm, ml = Milliliter (Wasser)

Hinweis: Die ml-Teilung bezieht sich auf das Wiegen von Wasser.

1000 ml = 1 Liter = ca. 1000 g. Beim Wiegen von anderen Flüssigkeiten ist das jeweilige spezifische Gewicht zu berücksichtigen.

Inbetriebnahme

| | | | |
|---|--|---|---|
| ON / OFF / TARE | ON / OFF / TARE | ON / OFF / TARE | ON / OFF / TARE |
|  |  |  |  |
| Taste drücken. In der Anzeige erscheint | „88888“ | Warten bis | „0 g“ |
| angezeigt wird. | | | |

| | |
|--|--|
| Waage ausschalten | ON / OFF / TARE |
|  |  |
| Taste drücken – Waage schaltet ab. | |
| Hinweis: Bei Nichtbenutzung schaltet die Waage nach ca. 60 Sek. automatisch ab. | |

| | |
|--|--|
| Tara-Funktion | ON / OFF / TARE |
|  |  |
| Waage ausschalten. Behälter aufliegen. | |
| Waage einschalten – in der Anzeige erscheint | „0 g“ |
| Wiegegut A in Behälter geben. In der Anzeige erscheint das Gewicht von Wiegegut A . | |
| Taste drücken – in der Anzeige erscheint | „0 g“ |
| Wiegegut B in Behälter dazugeben. Die Waage zeigt das Gewicht von Wiegegut B an. | |
| Taste erneut drücken – in der Anzeige erscheint | „0 g“ |
| Wiederholungen sind möglich, bis die maximale Tragkraft erreicht ist. | |
| Hinweis: Nach Entfernen des Behälters und der Wiegegüter erscheint in der Anzeige ein negatives Gewicht | „-XXXXg“ |
| Für weitere Wiegevorgänge Taste drücken. | |
| In der Anzeige erscheint | „0 g“ |

| | |
|---|--|
| Fehlermeldungen | ON / OFF / TARE |
|  |  |
| „Lo“ | Batterien auswechseln oder falsch eingelegt |
| „Err“ | Wiegekapazität überschritten |
| „-XXXX ▶“ | Unterlast, Waage ausschalten und anschließend wieder einschalten |
| „UnSt“ | instabiler Untergrund - Waage auf einen ebenen Untergrund stellen |

Garantie

Auf alle Mängel, die auf eventuellen Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen, gewähren wir eine Garantie von 3 Jahren ab Kaufdatum. Sollte ein Defekt auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder senden Sie uns die Waage (möglichst im Originalkarton bzw. sorgfältig verpackt) frei Haus zu. Bitte denken Sie daran, eine Kopie des Kaufbeleges, auf dem das Kaufdatum ersichtlich ist, beizufügen. Unsere Anschrift lautet (gilt nur für Zusendungen aus Deutschland): Werner Dorsch GmbH, Dieselstraße 13, 64807 Dieburg, Telefon 06071/967-136 und 967-231. Bei unsachgemäßer Behand- lung erlischt der Garantieanspruch, sollten Sie z.B. keine auslaufgeschützten Batterien verwenden oder die Waage selbst öffnen.

Die heutigen Möbel sind mit verschiedenen Lacken und Kunststoffen be- schichtet und werden mit unterschiedlichen Pflegemitteln behandelt. Manche dieser Mittel können die Kunststofffüße der Waage angreifen, so dass sie eventuell auf Möbeln unliebsame Spuren hinterlassen. Für solche Schäden kann nicht gehaftet werden. Verwenden Sie bitte daher für Ihre Waage eine rutschfeste Unterlage.

| | |
|--|---|
| Gesetzliche Hinweispflicht zur Batterie-Entsorgung | Optimo 2000 / Optimo 5000 |
| Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien zurückzugeben. Sie können Ihre alten Batte- rien bei den öffentlichen Sammelstellen Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden. |   |

| | |
|-------------------------|----------------------------------|
| Technische Daten | Optimo 2000 / Optimo 5000 |
| Tragkraft: | 2000 g / 5000 g |
| Teilung: | 1 g |
| Mindestauflage: | 1 g |
| Gewicht: | 472 g |
| Maße: | 230 x 160 x 38 mm |
| Wiegeteller: | 150 x 130 mm |
| Prod.-Nr.: | 48 2001 / 48 5001 |

Hinweis: Unter extremen elektromagnetischen Einflüssen, z.B. bei Betreiben eines Funkgerätes in unmittelbarer Nähe der Waage, kann eine Beeinflussung des Anzeigewertes verursacht werden. Nach Ende des Störeinflusses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäß benutzbar, ggfs. ist ein Wiederein- schalten erforderlich.

| | |
|--|---|
| Werner Dorsch GmbH | Optimo 2000 / Optimo 5000 |
| Dieselstraße 13 · 64807 Dieburg · Germany · www.wedo.de |   |

| | | |
|-----------|-------------------------|---|
| GB | Operating Manual |  |
|-----------|-------------------------|---|

Power supply

4 x 1,5 V AAA Micro batteries

Open battery compartment at the bottom of the scale and insert batteries as indicated.

Installation of scale – precautions

To obtain precise weighing, place the scale on a firm level surface. Avoid vibra- ting base, or direct sunlight, moisture and dusty environments. Ideal room tem- perature between 10° C and 30° C.

| | | | |
|---|---|---|--|
| Function keys | g / ml | ON / OFF / Tare | |
|  |  |  | |

Shift Key

g = gram, ml = millilitre (water)

Indication: The ml graduation only refers to weigh water.

1000 ml = approx. 1000 g. To weigh different liquids please take into conside- ration the respective specific weight.

| | |
|---|---|
| Operating the scale | ON / OFF / TARE |
|  |  |
| Press the key | „88888“ |
| appears on the display followed by | „0 g“ |

| | |
|---|---|
| Switching-off the scale | ON / OFF / TARE |
|  |  |
| Press key – the scale switches off. | |
| Note: The scale automatically shuts off after approx. 60 sec. of non-use. | |

| | |
|--|---|
| Tare Function | ON / OFF / TARE |
|  |  |
| Switch the scale off. Place container onto the weighing platform. | |
| Switch the scale on – scale displays | „0 g“ |
| Place item A into the container – scale displays weight of item A . | |
| Press key – scale displays | „0 g“ |
| Place item B into the container – scale displays weight of item B . | |
| Press key again – scale displays | „0 g“ |
| The above procedure can be repeated until the capacity of the scale is exceeded. | |
| Note: When container and items are removed from the platform the scale displays a negative weight | „-XXXXg“ |
| For further weighing procedures press key – scale displays | „0 g“ |

| | |
|--|--|
| Error messages | ON / OFF / TARE |
|  |  |
| „Lo“ | Batteries need replacing or have been inserted incorrectly |
| „Err“ | Max. weighing capacity is exceeded |
| „-XXXX ▶“ | Switch the scale off and then on again |
| „UnSt“ | unstable base - place the scale on a level surface |

| | |
|---|---|
| Garantie | Optimo 2000 / Optimo 5000 |
| The scale comes complete with a full 3 years guarantee from date of purchase for faulty workmanship or material. In the unlikely event that it is necessary to return the scale for attention to your supplier, please retain the original pack- ing. Important: Please attach receipt / invoice of purchase. Exclusions to the guarantee include the batteries, damage caused through negligence or force. The use of non-leakproof batteries will invalidate the guarantee. |   |
| Today furniture is coated with various varnishes and polishes which may not be compatible with the rubber feet of the scale. It is advisable to use a pad be- neath the scale as we cannot be held liable for any damage which may occur. | |

| | |
|---|---|
| Legal instructions on battery disposal | Optimo 2000 / Optimo 5000 |
| Batteries must not be disposed of as household waste. As a consumer you are legally obliged to return used batteries. You can dispose of old batteries at public collection points, or any-where batteries of the relevant type are sold. |   |
| Technical specifications | Optimo 2000 / Optimo 5000 |
| Capacity: | 2000 g / 5000 g |
| Graduation: | 1 g |
| Min. weighing capacity: | 1 g |
| Weight of scale: | 472 g |
| Size of scale: | 230 x 160 x 38 mm |
| Size of platform: | 150 x 130 mm |
| Prod.-No.: | 48 2001 / 48 5001 |

Note: The displayed value may be adversely affected under extreme electro- magnetic influences, e.g. when using a radio unit in the immediate vicinity of the device. Once the interference has been rectified, the product can once again be used for its intended purpose. The device may have to be switched on again.

| | | |
|-----------|----------------------|---|
| FR | Mode d'emploi |  |
|-----------|----------------------|---|

Alimentation

4 x piles AAA Micro 1,5 V

Ouvrir le compartiment à dos delas balance et placerles piles comme indiqué.

Installation de la balance – précautions

Pour obtenir un pesage précis placer la balance sur une surface plane. Evi- ter vibration, lumière directe, humidité et poussière. Température de la pièce entre 10° C et 30° C.

| | | | |
|---|---|--|--|
| Touches de fonction | g / ml | ON / OFF / Tare | |
|  |  |  | |

Touche de commutation

g = gramme, ml = millilitre (de l'eau)

Indication: La graduation ml correspond à la pesée de l'eau.

1000 ml = approx. 1000 g. Lors du pesage d'autres liquides il faut prendre en compte le poids spécifique respectif.

| | |
|---|---|
| Mise en marche | ON / OFF / TARE |
|  |  |
| Appuyer sur la touche. La balance affiche | „88888“ |
| et après | „0 g“ |

| | |
|---|---|
| Arrêt de la balance | ON / OFF / TARE |
|  |  |
| Appuyer sur la touche – la balance est hors service. | |
| Attention: La balance s'arrête automatiquement après 60 secondes de non-usage. | |

| | |
|---|---|
| Fonction Tara | ON / OFF / TARE |
|  |  |
| Poser le récipient sur le plateau avant d'allumer la balance. | |
| Appuyer sur la touche. La balance affiche | „0 g“ |
| Mettre l'article A dans le récipient – la balance indique uniquement le poids du contenu A . | |
| Appuyer sur la touche – la balance affiche | „0 g“ |
| Mettre l'article B dans le récipient – la balance affiche le poids du contenu B . | |
| Appuyer de nouveau sur la touche – la balance affiche | „0 g“ |
| La suddetta procedura può essere ripetuta fino a che non si ecceda la capacità della bilancia. | |
| Indicazione: Una volta rimossi dal piatto il contenitore ed il suo contenuto la bilancia visualizza un peso negativo | „-XXXXg“ |
| Per ulteriori pesature premere nuovamente il tasto. Sul display appare | „0 g“ |

| | |
|---|--|
| Message errore | ON / OFF / TARE |
|  |  |
| „Lo“ | Changer les piles ou piles mal positionnées. |
| „Err“ | La capacité de la balance est dépassée. |
| „-XXXX ▶“ | Eteindre la balance en appuyant sur la touche, puis la rallumer. La balance est prête à fonctionner. |
| „UnSt“ | Fond instable - poser la balance sur un fond plat |

| | |
|---|---|
| Garantie | Optimo 2000 / Optimo 5000 |
| Nous accordons une garantie de 3 ans à compter du jour de l'achat. La garan- tie couvre tous les défauts matériels et de fabrication. Les dégâts causés par une mauvaise utilisation ne sont pas couverts. La garantie ne couvre pas les piles. Nous nous réservons le droit de remplacer, soit les pièces défectueuses, soit l'article complet. Aucune autre demande de garantie ne sera acceptée. Pour bénéficier de la garantie, l'article doit être accompagné de la carte de garantie dûment complétée avec la date d'achat et le cachet du revendeur ou d'une preuve d'achat avec ces mentions. |   |

| | |
|--|---|
| Remarque obligatoire de par la loi relative à l'élimination des piles | Optimo 2000 / Optimo 5000 |
| Les piles ne font pas partie des ordures ménagères. En tant que consommateur, vous êtes obligés de par la loi de retourner les piles usagées. Vous pouvez apporter vos vieilles piles aux centres de collectes publics de votre commune ou dans tous les magasins où des piles de ce type sont mises en vente. |   |

| | |
|-----------------------------|----------------------------------|
| Spécifics techniques | Optimo 2000 / Optimo 5000 |
| Portée: | 2000 g / 5000 g |
| Graduation: | 1 g |
| Charge minimale: | 1 g |
| Poids net: | 472 g |
| Dimensions balance: | 230 x 160 x 38 mm |
| Dimensions plateau: | 150 x 130 mm |
| Prod.-No.: | 48 2001 / 48 5001 |

Remarque: Dans des conditions d'influences électromagnétiques extrêmes, par exemple en cas d'exploitation d'un appareil radio à proximité immédiate de l'appareil, la valeur d'affichage risque d'être influencée. Une fois l'influence parasite éliminée, le produit peut être de nouveau utilisé de manière conforme aux prescriptions; le cas échéant, il est nécessaire de le remettre en marche.

| | | |
|-----------|-------------------------|---|
| IT | Istruzioni d'uso |  |
|-----------|-------------------------|---|

Alimentazione

4 batterie da 1,5 V Micro AAA

Aprire lo scomparto delle batterie ed inserire le batterie come indicato.

Installazione della bilancia - precauzioni

Per ottenere una pesatura precisa, poggiate la bilancia su di una superficie perfettamente orizzontale e stabile. Evitare di posizionare la bilancia alla luce diretta del sole, in ambiente umido o polveroso. La temperatura ideale è tra 10° C e 30° C.

| | | | |
|---|---|---|--|
| Funzione tasti | g / ml | ON / OFF / Tare | |
|  |  |  | |

Attenzione: La graduazione ml e' relativa solo al peso dell'acqua (H2O). 1000 ml = 1 Litro = circa 1000 grammi. Per pesare altri liquidi fare attenzione al peso specifico corrispondente.

| | |
|---|---|
| Accensione | ON / OFF / TARE |
|  |  |
| Premere il tasto, apparirà sul display | „88888“ |
| Seguito da | „0 g“ |

| | |
|---|---|
| Spegnimento | ON / OFF / TARE |
|  |  |
| Premere il tasto – la bilancia si spegne. | |
| Indicazione: La bilancia si spegnerà automaticamente dopo 60 sec. di non utilizzo. | |

| | |
|---|---|
| Funzione Tara | ON / OFF / TARE |
|  |  |
| Spegnere la bilancia. Posizionare il contenitore sul piatto della bilancia. Accendere la bilancia – sul display appare | „0 g“ |
| Posizionare il pezzo A nel contenitore – il display visualizza il peso del pezzo A . | |
| Premere il tasto – il display visualizza | „0 g“ |
| Posizionare il pezzo B nel contenitore – il display visualizza il peso del pezzo B . | |
| Premere il tasto – il display visualizza | „0 g“ |
| La suddetta procedura può essere ripetuta fino a che non si ecceda la capacità della bilancia. | |
| Indicazione: Una volta rimossi dal piatto il contenitore ed il suo contenuto la bilancia visualizza un peso negativo | „-XXXXg“ |
| Per ulteriori pesature premere nuovamente il tasto. Sul display appare | „0 g“ |

| | |
|--|--|
| Message errore | ON / OFF / TARE |
|  |  |
| „Lo“ | Sostituire le batterie o batterie inserite in modo non corretto |
| „Err“ | Capacità di pesatura eccedente |
| „-XXXX ▶“ | Sottopeso, spegnere e riaccendere la bilancia |
| „UnSt“ | fondo instabile - mettere la bilancia su un fondo stabile |

| | |
|---|---|
| Garanzia | Optimo 2000 / Optimo 5000 |
| 3 anni di garanzia dalla data di acquisto per difetti di produzione o materiale difettoso. In caso di difetti vi preghiamo di inviare la bilancia al Vostro distributore (possibilmente nell'imballo originale) in porto franco. Ricordate di allegare alla bilancia il certificato di acquisto e la garanzia. In caso di errato utilizzo da parte dell'utente decade il diritto di garanzia. |   |

Il mobili d'ufficio oggi sono spesso trattati con materiali non compatibili con i piedini della bilancia. E' quindi consigliabile poggiate sotto la bilancia un supporto adeguato e non scivolo, in quanto Wedo non garantirà per eventuali danni ai mobili.

| | |
|--|---|
| Normativa di legge sullo smaltimento delle batterie | Optimo 2000 / Optimo 5000 |
| Non gettare le batterie nei rifiuti domestici. In qualità di consumatore, le leg- gi vigenti vi obbligano a restituire le batterie esauste. Potete consegnare le vostre batterie esauste presso gli appositi centri di raccolta pubblici del vostro comune oppure ovunque vengano vendute batterie analoghe. |   |

| | |
|----------------------------|----------------------------------|
| Specifiche tecniche | Optimo 2000 / Optimo 5000 |
| Capacità: | 2000 g / 5000 g |
| Scaglioni: | 1 g |
| Pesata minima: | 1 g |
| Peso: | 472 g |
| Dimensioni della bilancia: | 230 x 160 x 38 mm |
| Dimensioni piatto: | 150 x 130 mm |
| Prod.-No.: | 48 2001 / 48 5001 |

Indicazione: Il valore visualizzato a display può essere alterato da fonti elettro- magnetiche paricolamente elevate. Nel momento in cui il disturbo elettroma- gnetico cessa, la bilancia riprenderà a funzionare correttamente.

| | | |
|-----------|-----------------------|---|
| ES | Modo de empleo |  |
|-----------|-----------------------|---|

Alimentación

4 pilas de 1,5 V Micro AAA

Abrir la tapa del compartimento de pilas debajo del display de control remoto de la báscula y conecte las pilas correctamente.

Precauciones para la correcta instalación

Para garantizar un pesaje exacto, coloque la báscula sobre una superficie plana. Evite superficies vibrantes o exposiciones directas al sol y ambientes húmedos y pol

